

PT

COMANDO DE PAREDE PARA INSTALAÇÕES DE 2 TUBOS

1. Advertências preliminares

Estas instruções são parte integrante do manual do aparelho no qual o KIT é instalado. Consulte este manual para as ADVERTÊNCIAS GERAIS e REGRAS FUNDAMENTAIS DE SEGURANÇA.

Em algumas partes do manual são utilizados os símbolos:

-  ATENÇÃO = para ações que exigem cautela especial e preparação adequada.
-  PROIBIDO = para ações que não devem absolutamente ser executadas.

2. Versões

Códigos	
20081464	Comando Plus de parede 2T

3. Composição do kit

- 1 Comando
- 2 Parafusos + buchas de expansão
- 3 Instruções de instalação

EN

WALL MOUNTING REMOTE CONTROL FOR 2 PIPES SYSTEM

1. Preliminary instructions

This instruction booklet is an integral part of the manual of the device on which you install the kit. In that manual, please refer to the WARNINGS and the BASIC SAFETY RULES.

The following symbols are used in this publication:

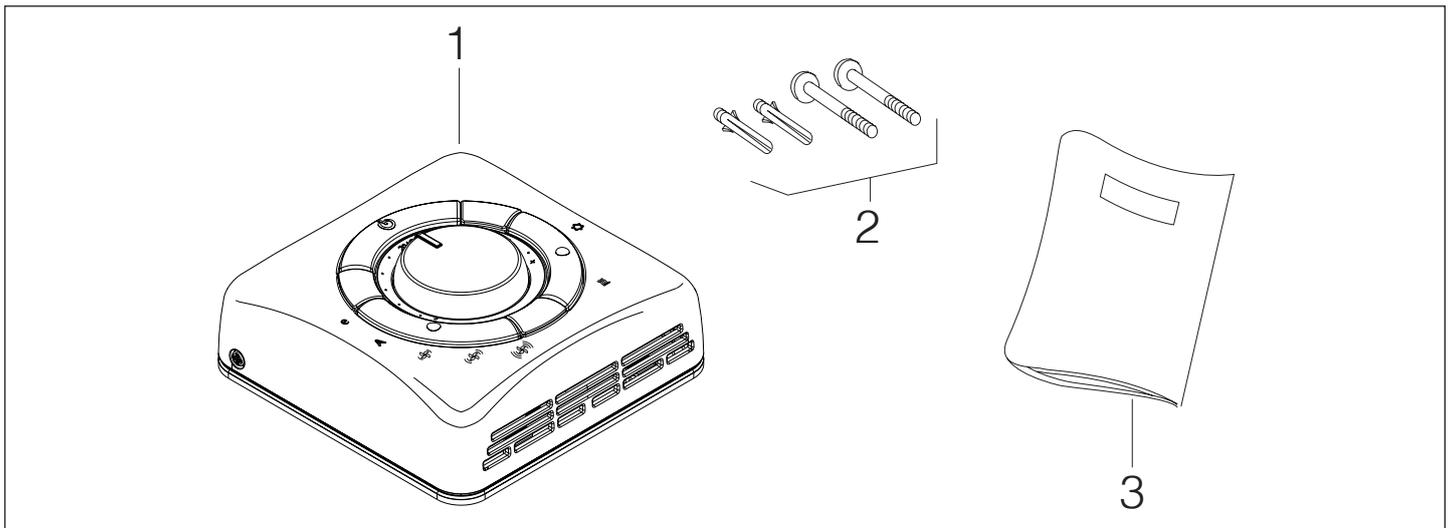
-  WARNING = actions requiring special care and appropriate training.
-  DO NOT = actions that MUST ON NO ACCOUNT be carried out.

2. Versions

Codes	
20081464	2T wall mounting Plus remote control

3. Kit composition

- 1 1 Control 1
- 2 2 Screws + Screw anchors 2
- 1 3 Installation instruction 1



PT

4. Montagem

- ⚠ Não coloque o controlo em partes da parede que contenham tubos ou cabos elétricos, recomenda-se o posicionamento a uma altura aproximada de 150 cm do solo.
- ⚠ Não coloque o controlo perto de fontes de calor, correntes de ar, luz solar direta ou áreas que não estejam bem ventiladas.
- Separe a base do comando, removendo o parafuso de fecho posicionado na parte superior esquerda (Fig.2).
- Coloque a base na parede, marcando os pontos dos furos.
- Faça os furos nos pontos marcados anteriormente.
- Evite fazer furos com a base de plástico posicionada na parede.
- Remova o conector do comando, pressionando como na figura 3 e efetue as ligações elétricas entre o mesmo e o painel elétrico do ventiloconvetor seguindo o esquema elétrico da fig. 10 e com o conector do comando não inserido. Para a ligação específica entre o comando e o ventiloconvetor, consulte o esquema a bordo da máquina.
- Efetue as ligações ao conector do comando (Fig. 4).
- Depois de efetuar as ligações ao conector, insira-o nos respetivos alojamentos na base.
- Fixe o comando na parede, utilizando as buchas específicas 5.
- Feche o comando com a tampa, utilizando o parafuso removido anteriormente (Fig. 2).
- ⚠ Todas as ligações entre a unidade e o comando devem ficar escondidas.
- ⚠ Manuseie o comando com muito cuidado, evitando tocar nos componentes eletrónicos para não os danificar.
- ⚠ Antes de fechar o comando, não se esqueça de efetuar (se necessário) a configuração dos jumpers.
- ⚠ O cabo de ligação do comando à unidade, deve ser do tipo PVC com secção mínima de 1 mm² ou superior.
- ⚠ Una os cabos na saída do comando com uma abraçadeira (Fig. 9).

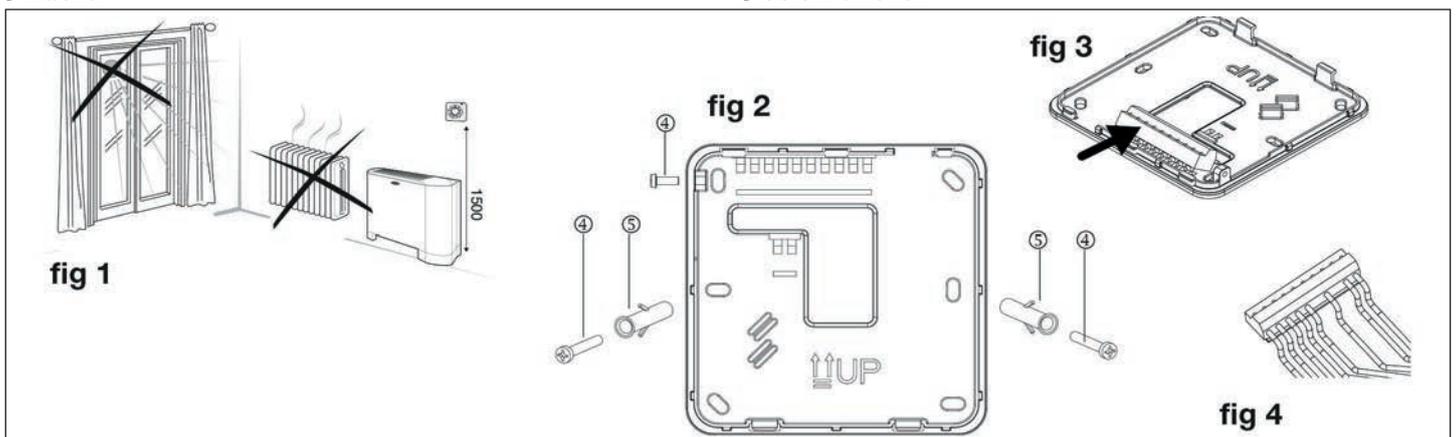
EN

4. Wall-mounted control

- ⚠ Do not place the control on parts of walls containing pipes or electric cables but at about 150 cm from the floor.
- ⚠ Do not place the control near heat sources, currents of air, direct sunlight or in not well ventilated areas.
- Remove the locking screw in the upper left side to separate the unit from the control (Fig. 2).
- Secure the unit on the wall and mark the drill holes.
- Drill the holes previously marked.
- Avoid drilling with the plastic unit already placed on wall.
- Remove the control connector by exerting pressure as shown in fig. 3. With the control connector not in place prepare the electrical connections between this and the electric control box panel of the fan coil as shown in the wiring diagram in fig. 10. For the specific connection between the control and the fan coil unit refer to the diagram shown on the unit.
- Carry out the connections to the control connector (Fig. 4).
- After connections to the connector have been made, place it in the corresponding housing on the unit.
- Fix the control to the wall using the corresponding screw anchors 5.
- Put the control cover back to its place by reinstalling the screw previously removed (Fig. 2).
- ⚠ All connections between the unit and the control must be placed into a proper plastic conduit.
- ⚠ Handle the control with extreme care. Do not touch electronic components to avoid damaging them.
- ⚠ Do not forget to configure the dip-switches (if so required) before closing the control.
- ⚠ The control-unit connecting cable should be a PVC cable with minimum section of 1 mm² or higher.
- ⚠ Use a clip to join the control output cables (fig. 9).

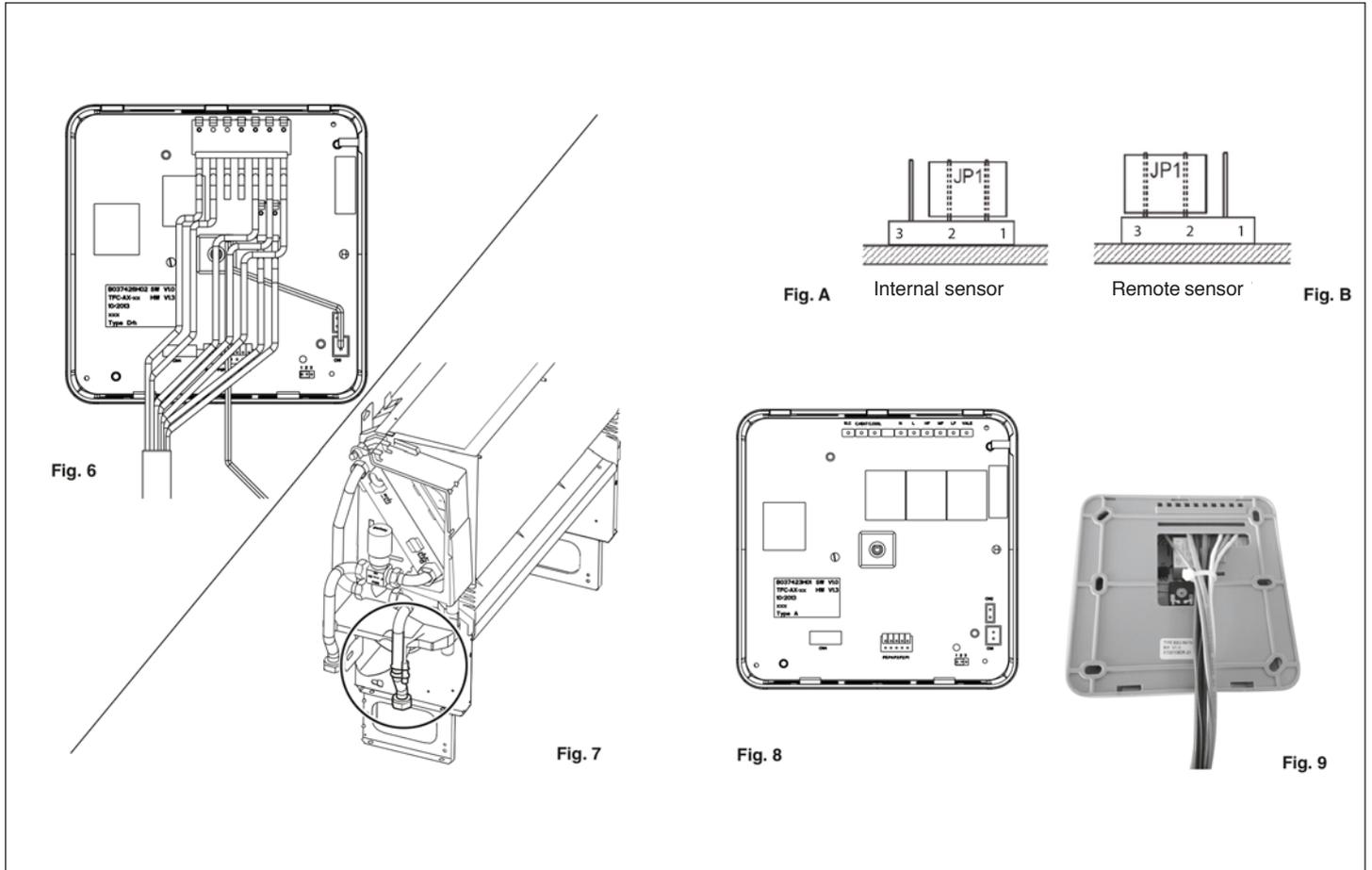
4 Parafuso
5 Bucha

4 Screw
5 Screw anchor



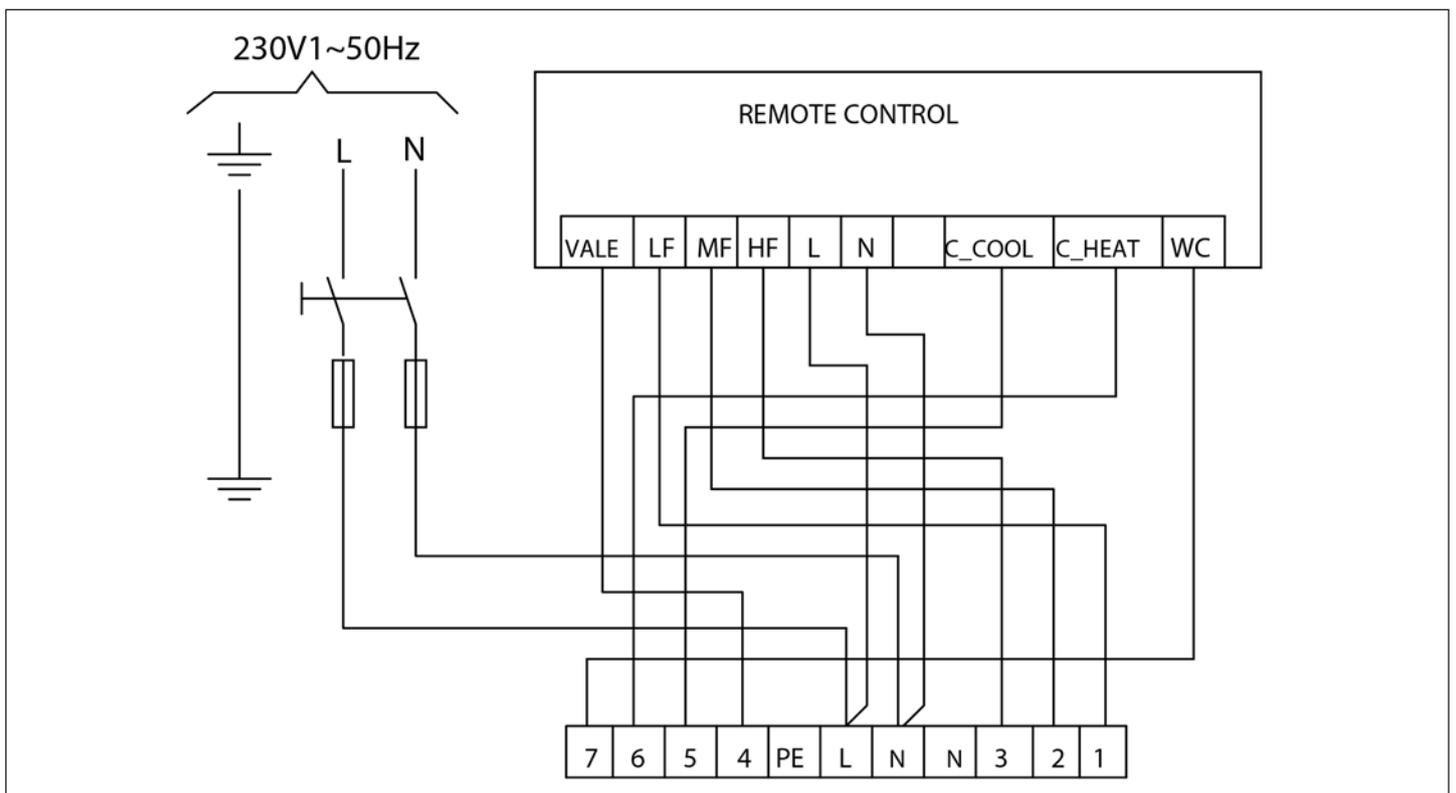
PT

EN



5. Ligações elétricas

5. Electrical Connections



PT

6. Funções

- O comando é utilizado nas instalações de 2 tubos.
- O comando mantém a temperatura interior, definida através do manípulo, entre 10 °C e 30 °C.

7. Ventilação

- Através do botão de seleção da velocidade do ventilador, é possível selecionar, manual ou automaticamente, o modo de funcionamento do ventilador.
- No modo manual é possível escolher três tipos de velocidade baixa/média/alta) de acordo com as necessidades ou o modo económico.
- No modo automático, a velocidade do ventilador é regulada pelo microprocessador do comando, com base na temperatura escolhida.
- Contudo, durante a instalação, é possível selecionar a ventilação contínua, atuando nos microinterruptores presentes na placa eletrónica (ver configuração dos jumpers).
- Através do respetivo sensor (opcional), é possível excluir a ventilação quando no modo de aquecimento a temperatura da água é inferior a 35 °C e no modo de arrefecimento é superior a 18 °C.
- Estas duas funções permitem obter um maior conforto durante o funcionamento no inverno, evitando ventilações indesejadas, enquanto que no modo de verão, permitem o desligamento e a ligação automática de todos os ventiloconvectores, de acordo com a temperatura da água.

- 1 Botão POWER
- 2 LED azul da função arrefecimento
- 3 Botão FAN
- 4 LED vermelho da função aquecimento
- 5 Botão MODE
- 6 LED verde da função poupança de energia
- 7 Manípulo da temperatura
- 8 LED amarelo da função de seleção automática da velocidade do ventilador
- 9 LEDs vermelhos da função velocidade do ventilador

EN

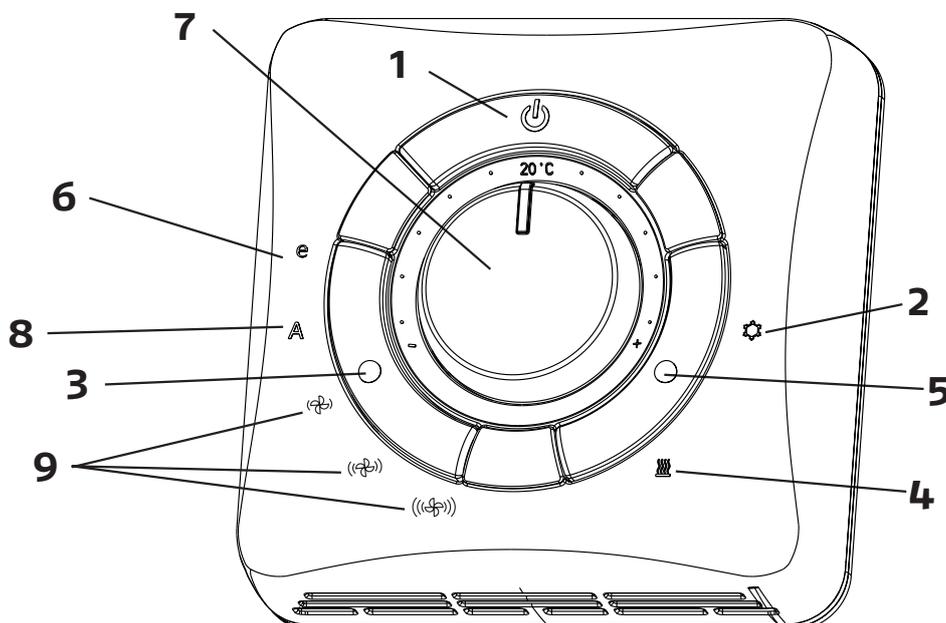
6. Functions

- Control is used in 4-pipe systems.
- Control have a knob to select the temperature, with a range from 10°C to 30°C, and room temperature is maintained at the selected value.

7. Fan operation

- Use the speed selection button of the fan to select the manual or automatic operating mode of the fan.
- In manual mode, it is possible to select three fan speeds (low/medium/high) according to the need, or the economy mode.
- In the auto mode fan speed is regulated by a microprocessor in the control in relation to the temperature chosen.
- During installation, it is possible to select continuous fan operation via the switch located on the electronic board (see section dipswitch configuration).
- As an option, fan operation can be disabled during heating by means of a sensor if water temperature is below 35°C, and during cooling if water temperature is above 18°C.
- These two functions allow improved comfort levels during winter by avoiding undesired fan operation and during summer by turning the fan coils on and off automatically in relation to the water temperature.

- 1 POWER button
- 2 Blue LED - cooling operation
- 3 FAN button
- 4 Red LED - heating operation
- 5 MODE button
- 6 Green LED - energy saving operation
- 7 Temperature knob
- 8 Yellow LED - fan automatic speed selector
- 9 Red LEDs - fan speed operation



PT

8. Anticongelamento

A função anticongelamento permite evitar, em ambientes não frequentados durante longos períodos, que a temperatura desça abaixo de 7 °C.

Quando esta temperatura é alcançada, o controlo ativa a válvula e o ventilador na velocidade alta.

A função anticongelamento pode ser ativada, configurando o respetivo microinterruptor (ver configuração dos jumpers). Se estiver habilitada, também está ativa com o comando na posição OFF.

9. "Energy saving" (poupança de energia)

Esta função é particularmente útil durante o funcionamento à noite ou nos ambientes climatizados nos quais se espera estar ausente durante um certo período de tempo. Nesse caso, selecionando a função, premindo repetidamente a tecla FAN, é possível aumentar 4 °C a temperatura definida durante a operação no modo de arrefecimento e reduzir 4 °C a temperatura durante a operação no modo de aquecimento. Ativando esta função (LED verde aceso) as outras exibições são excluídas.

10. Mudança de estação

manual

A seleção aquecimento/arrefecimento, é efetuada manualmente com o botão no comando.

Centralizada

A mudança sazonal centralizada pode ser efetuada de duas formas:

- através de um comutador posicionado na central de comando que permite comutar o modo de aquecimento/arrefecimento;
- através de uma sonda por contacto (Acessório) a posicionar na tubagem de entrada da água.

Neste último modo, o funcionamento do ventiloincubador é comandado pelo comando no aquecimento ou no arrefecimento de acordo com a temperatura detetada pelo sensor.

Tanto o comutador, como a sonda funcionam a 230 V, pelo que devem estar adequadamente isolados. Se premir a tecla de mudança sazonal manual enquanto a mudança sazonal centralizada está ativa, provoca uma breve intermitência do LED relativo ao modo de funcionamento ativo.

De qualquer forma, a mudança sazonal centralizada exclui o funcionamento da mudança sazonal local.

11. Contacto externo

O comando está equipado com uma entrada para ser utilizada como contacto janela ou sensor de presença (ver esquema elétrico).

Quando este sinal é ativado (presença do potencial de linha no contacto da régua de terminais), o comando é colocado em OFF (janela aberta) ou em Poupança de energia (ambiente desocupado), dependendo de como o comando está configurado. Se o comando estiver em OFF, todas as saídas são desativadas (ventiladores, válvulas, etc.) e apenas a função anticongelamento permanece ativa se habilitada pelo respetivo jumper. Caso o comando seja colocado em Energy Saving, a temperatura interna aumenta 4 °C no arrefecimento e diminui 4 °C no aquecimento.

A alteração de configuração entre estas duas possibilidades de funcionamento é efetuada premindo, continuamente, durante pelo menos 5 segundos, o botão ligar e o botão de seleção de velocidade.

EN

8. Frost – protection

This function keeps the temperature from dropping below 7°C in rooms not used for long periods of time.

When this temperature is reached, the control activates the valve and puts the fan on high speed.

The frost protection function can be activated through the associated micro-switch (see section dip-switch configuration); if enabled, this function activates even when the control is in the OFF position.

9. Energy saving

This function is especially useful when air conditioning at night or in rooms where the user is likely to be absent for a longer period of time.

In this case, by selecting the function e and pressing the FAN button repeatedly it is possible to raise the setpoint temperature by 4°C in cooling mode and reduce it by 4°C in heating mode.

Enabling this function (Green LED ON) cuts out other displays.

10. Seasonal changeover

Manual

Selection of heating/cooling is done manually by pushing the button on the control.

Centralised

Centralised seasonal changeover can be done in two ways:

- by a switch located on the central control panel that allows heating/cooling mode changeover;
- by a temperature sensor (Accessory) located in contact with the entering water pipe.

In this last mode, fan coil operation is driven by the control, in cooling or heating, depending on the temperature read by the sensor.

Switch and sensor operate on 230V power supply, so both must be adequately insulated.

If the seasonal manual changeover button is pushed while the centralised changeover mode is activated, the corresponding LED will briefly flash while maintaining the activated mode.

In any case, centralised changeover takes priority over local changeover.

11. External contact

The control has an input that can be used as window contact or presence detection (see wiring diagram). When such a signal is activated (presence of line voltage on the terminal block contact) the control is set to OFF (open window) or to Energy Saving (empty room), depending on the control configuration.

If the control is set to OFF, as a consequence all outputs are disconnected (fan, valves, etc.) and only the frost protection function is active if it has been enabled by its corresponding dip-switch. If the control is set to Energy Saving, the internal temperature is raised by 4°C in cooling mode and reduced by 4°C in heating mode.

To switch from one operating mode to the other, keep the Power button and the speed selection button pressed for at least 5 seconds.

PT

A mudança de configuração é acompanhada por um sinal luminoso, 3 intermitências do LED verde para a transição da configuração OFF para Poupança de energia e LED verde aceso durante 3 segundos para a transição oposta.

12. Modo "Noite" e "Obscurecimento"

Após 10 segundos, em que as teclas e o manípulo não são premidos pelo utilizador, os LEDs diminuem a intensidade da luz emitida, de modo a prejudicar menos a vista. Este efeito é designado por modo "Noite". Selecionando-o, é possível obscurecer completamente a luz LED (modo "Obscurecimento").

A seleção do modo "Obscurecimento" é efetuada, posicionando a velocidade do ventilador no máximo e mantendo premida durante 5 segundos a tecla de seleção da velocidade do ventilador. A seleção é indicada por 4 intermitências do LED vermelho que indica a velocidade máxima do ventilador.

Com uma operação análoga, é possível retornar ao modo "Noite". Neste caso, a seleção é acompanhada por 3 intermitências do mesmo LED.

13. Função dos botões

POWER

Este botão é utilizado para ligar e desligar o comando. Uma vez desligado, todas as funções são desativadas, mas o comando continua alimentado com 230 V.

Se a função anticongelamento (frost-protection) for selecionada com o microinterruptor específico, continua ativa mesmo quando o comando está desligado.

MODE

Este botão é utilizado para alterar manualmente o modo de funcionamento, de arrefecimento para aquecimento e vice-versa.

FAN

Este botão é utilizado para selecionar manualmente a velocidade do ventilador (baixa, média e alta velocidade). Continuando a premir este botão, é possível selecionar a escolha automática da velocidade do ventilador, gerida pelo microprocessador.

Se este modo de funcionamento for selecionado, o LED amarelo acende-se. Além disso, sempre com o mesmo botão, é possível selecionar também o modo Energy Saving, no qual a temperatura desejada no ambiente aumenta 4 °C no arrefecimento e diminui 4 °C no aquecimento. O modo Poupança de energia é acompanhado pelo acendimento do LED verde.

14. Seletor de temperatura

Permite regular a temperatura desejada. O valor de referência no centro da escala é de 20 °C.

Rodando o manípulo para o símbolo (-) obtém-se uma redução do valor da temperatura definida (valor mínimo de 10 °C).

Rodando o manípulo para o símbolo (+) obtém-se um aumento do valor da temperatura definida (valor máximo de 30 °C).

EN

The switching from one configuration to the other is signalled by a light. The Green LED flashes 3 times when switching from OFF to Energy Saving and the same green LED remains ON for 3 seconds when switching from Energy Saving to OFF.

12. "Night" and "Darkening" mode

If the buttons and the knob are not pressed or used for 10 seconds, the light is dimmed by the LEDs to reduce the disturbing light. This function is called "Night" mode. By a special selection, the LEDs light can be fully darkened ("Darkening" mode).

The "Darkening" mode can be selected by setting the fan speed to its maximum value and keeping the selection button of fan speed pressed for 5 seconds. 4 flashes of the red LED indicate the fan maximum speed.

With the same operation it is possible to return to "Night" mode.

In this case, the same LED is flashing 3 times.

13. Button operation

POWER

This button is used to turn the control on and off. When it is OFF, all functions are disconnected but the control is still powered at 230V.

If the frost protection function is selected by the special microswitch, this function is activated even if the control is off.

MODE

This button is used to manually switch from cooling to heating mode and vice versa.

FAN

this button is used to select the fan speed manually (low, medium and high speed).

Keep on pressing this button to select the automatic fan speed selection, which is controlled by the microprocessor. If this operating mode is selected, the yellow LED is on. Moreover, by using the same button it is possible to select the Energy Saving function where the room temperature required is raised by 4°C in cooling mode and reduced by 4°C in heating mode. The green LED turns on when the Energy Saving mode is active.

14. Selettore temperatura

Its purpose is to maintain the temperature at the desired level. The reference value at the centre of the range is 20°C. By turning the knob towards the symbol (-) the temperature is reduced from the original setting (minimum value is 10°C).

By turning the knob towards the symbol (+), the temperature is raised from the original setting (maximum value is 30°C).

PT

15. Indicadores luminosos

LED azul

Aceso	Indica que o comando está no modo de arrefecimento (❄).
Intermitente	Indica que o comando está no modo anticongelamento (❄).

LED vermelho (grupo da direita)

Aceso	Indica que o comando está no modo de aquecimento (🔥).
Intermitente	Indica a presença de uma anomalia (sonda interrompida).

LEDS vermelhos (grupo da esquerda)

Aceso	Indica que o ventilador está a funcionar na velocidade selecionada.
-------	---

LED AMARELO

Aceso	Indica que a seleção da velocidade dos ventiladores é determinada automaticamente (A).
-------	--

LED verde

Aceso	Indica que o comando está no modo Energy Saving (poupança de energia) (E).
Intermitente	Indica que o comando está no modo OFF forçado pelo contacto externo.

LED vermelho/azul

Intermitente	Indicam que o comando está no modo "Autoteste".
--------------	---

16. Funções dos "jumpers" (microinterruptores)

Jumper n.º 1 (P1)

Na posição de contacto aberto, permite a ativação da função anticongelamento (❄).

Jumper n.º 2 (P2)

Na posição de contacto aberto, permite que ventilador funcione à velocidade selecionada, mesmo que a temperatura de setpoint tenha sido atingida.

Jumper n.º 3 (P3)

Na posição de contacto aberto, limita o campo de regulação do manípulo da temperatura, de acordo com os seguintes limites:

Arrefecimento: temperatura mínima selecionável: 23 °C.

Aquecimento: temperatura máxima selecionável: 21 °C.

Jumper n.º 4 (P4)

Na posição de contacto aberto, permite ativar o ventilador em intervalos de tempo regulares, mesmo que a temperatura de setpoint (Air sampling) tenha sido atingida.

EN

15. Light indicators

Blue LED

ON	Indicates that the control is in cooling mode (❄).
Flashing	Indicates that the control is in frost protection mode (❄).

Red LED (group on the right)

ON	Indicates that the control is in heating mode (🔥).
Flashing	Indicates the presence of a fault (sensor failed or not connected)

Red LEDs (group on the left)

ON	Indicates that the fan is operating at the selected speed.
----	--

Yellow LED

ON	Indicates that the selection of the fan speed is set automatically (A).
----	---

Green LED

ON	Indicates that the control is in Energy Saving mode (E).
Flashing	Indicates that the control is in 0 FF mode forced by the external contact.

Red / Blue LED

Flashing	Indicates that the control is in "Autotest" mode.
----------	---

16. "Dip-switch" function (microswitches)

Dip-switch no. nº 1 (P1)

In open contact position, it allows to activate the frost protection function (❄).

Dip-switch 2 (P2)

In open contact position, it permits the fan operation at the selected speed even if the set point temperature is satisfied.

Dip-switch 3 (P3)

In open contact position, it restricts the range of the temperature selection knob according to the following limits:

Cooling: minimum selectable temperature: 23°C.

Heating: maximum selectable temperature: 21°C.

Dip-switch 4 (P4)

In open contact position, it permits to activate the fan periodically even if the set point temperature is satisfied (air sampling).

PT

17. Configurações dos "jumpers" (microinterruptores)

Jumper 1 (P1)

Fechado Anticongelante (⚙️) desativado.
Aberto Anticongelante(⚙️) ativado.

Jumper 2 (P2)

Fechado Ventilação controlada pelo termostato.
Aberto Ventilação contínua.

Jumper 3 (P3)

Fechado Bloqueio das temperaturas desativado.
Aberto Bloqueio das temperaturas ativado.

Jumper 4 (P4)

Fechado "Air Sampling" desativado.
Aberto "Air Sampling" ativado.

⚠️ Todos os jumpers vêm de fábrica com a configuração da posição fechada.

18. Utilização do sensor de temperatura

Sensor Interno

É utilizado em todas as instalações em que o comando é montado na parede. Para o ativar, feche o jumper JP1, tal como mostrado na figura A e na serigrafia da placa eletrônica.

Sensor Remoto

É utilizado em todas as instalações em que o comando está instalado na unidade. Está posicionado no retorno de ar, perto do ventilador. Para o ativar, feche o jumper JP1, tal como mostrado na Figura 2A e na placa eletrônica.

⚠️ Por padrão, o sensor ativo é o sensor interno.

19. Sinalizações de diagnóstico

São evidenciadas as seguintes situações de alarme: Sensores defeituosos: o LED vermelho pisca.

Possíveis causas:

- sensor interno interrompido ou em curto-circuito;
- sensor de temperatura da água interrompido ou em curto-circuito.

20. Configuração errada

O LED verde pisca em intervalos de 0,25 segundos. Esta situação ocorre quando:

- no comando, ambos os sinais de mudança sazonal centralizada "RC e RH" estão habilitados.

EN

17. "Dip-switch" configuration (microswitches)

Dip-switch 1 (P1)

Closed Frost protection (⚙️) disabled.
Open Frost protection (⚙️) enabled.

Dip-switch 2 (P2)

Closed Ventilation controlled by thermostat.
Open Continuous ventilation.

Dip-switch 3 (P3)

Closed Temperature block disabled.
Open Temperature block enabled.

Dip-switch 4 (P4)

Closed "Air sampling" disabled.
Open "Air sampling" enabled.

⚠️ Factory setting is with all dip-switches in close position.

18. Use of temperature sensor

Internal sensor

This is used in all installations where the control is wall-mounted. To activate it, close jumper JP1 as shown in figure A and on the electronic board screenprint.

Remote sensor

This is used on all installations with unitmounted control. It is positioned on the return air, close to the fan. To activate it, close jumper JP1 as shown in figure 2A and on the electronic board screenprint.

⚠️ Factory setting is with activated internal sensor.

19. Diagnostic warnings

The following alarm situations are indicated: Defective sensors: the red LED flashes. Possible causes:

- failure or short circuit of internal sensor;
- failure or short circuit of water temperature sensor.

20. Incorrect configuration

The green LED flashes every 0.25 seconds. This happens when:

- in control, both centralised seasonal changeover signals "RC and RH" are enabled.

PT

21. Autoteste

A função "Autoteste" é ativada, mantendo o botão de mudança sazonal premido e, simultaneamente, premindo três vezes a tecla de seleção das velocidades no espaço de 1 segundo.

Desta forma, todos os serviços se ativam,.

O LED azul e o LED vermelho começam a piscar. Os vários serviços ativar-se-ão durante 10 segundos cada um, da seguinte forma:

-  Velocidade do ventilador baixa.
-  Velocidade do ventilador média.
-  Velocidade do ventilador alta.
- CV Eletroválvula de água fria.

EN

21. Autotest

The "Autotest" function is activated by holding the seasonal changeover button pressed and at the same time pressing the speed selection button three times within 1 second.

In this way it is possible to check the starting of all fan coils.

The blue and red LEDs will begin to flash.

Each of the various units will be activated for 10 seconds in the following sequence:

-  Low fan speed.
-  Medium fan speed.
-  High fan speed.
- CV Motorized cold-water valve.

RIELLO S.p.A. - 37045 Legnago (VR)
tel. +39 0442 630111 - fax +39 0442 22378
www.riello.it

Sendo a nossa empresa orientada por uma política de melhoria contínua de toda a produção, as características estéticas e dimensionais, dados técnicos, equipamentos e acessórios são suscetíveis de variação.

As the manufacturer is constantly improving its products, the aesthetic or dimensional features, the technical data, the equipment and accessories indicated could be subject to variations.